

О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономическом сотрудничестве в 2000-2002 годах

Постановление · № 321 · от 11.04.2000 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 апреля 2000 г. N 321

г. Москва О подписании Протокола между Правительством Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной Республики о

торгово-экономическом сотрудничестве в 2000-2002 годах

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством торговли Российской Федерации согласованный с

Министерством экономики Российской Федерации, Министерством иностранных дел Российской

Федерации, Министерством финансов Российской Федерации и Внешэкономбанком проект

Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной

Республики о торгово-экономическом сотрудничестве в 2000-2002 годах (прилагается).

Поручить Министерству торговли Российской Федерации провести переговоры с Китайской Стороной

и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации

указанный Протокол, разрешив вносить в случае необходимости в прилагаемый проект изменения и

дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Путин

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Китайской Народной Республики

о торгово-экономическом сотрудничестве в 2000-2002 годах

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и

Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономических отношениях от 5 марта

1992 г.,

в целях завершения выполнения обязательств по поставкам из Российской Федерации в Китайскую

Народную Республику оборудования, материалов, предоставлению услуг для сооружения ТЭС

"Иминь" и "Суйчжун" и по платежам Китайской Стороны за указанное российское оборудование,

материалы и услуги

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В 2000 году и до завершения выполнения обязательств поставки из Российской Федерации в

Китайскую Народную Республику оборудования, материалов и предоставление услуг для

сооружения ТЭС "Иминь" и "Суйчжун" в счет настоящего Протокола будут производиться в

соответствии с Приложением N 1, а платежи Китайской Стороны за поставленное российское

оборудование, материалы и услуги будут производиться в свободно конвертируемой валюте,

товарами и услугами в соответствии с Приложением N 2 и переходящим на 2000 год сальдо по счету

"The China-tech/Technopromexport 1998 Account". Указанные Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Статья 2

Поставки и платежи, указанные в статье 1 настоящего Протокола, будут осуществляться на основе следующих принципов:

строгое выполнение обязательств по контрактам и дополнениям к ним;

неизменность соотношения долей платежей в свободно конвертируемой валюте, поставками товаров и оказанием услуг, зафиксированного в протоколе, подписанном соответствующими организациями двух стран 2 марта 1995 г.;

соответствие текущим ценам мирового рынка цен на товары и услуги, поставляемые организациями Сторон в рамках настоящего Протокола.

Статья 3

Заключение контрактов и выполнение обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу, будут осуществляться российской организацией, указанной в Приложении N 1, и китайской внешнеторговой организацией, указанной в Приложении N 2, при координации их деятельности соответственно Министерством торговли Российской Федерации и Министерством внешней торговли и экономического сотрудничества Китайской Народной Республики.

Стороны через свои компетентные организации будут создавать необходимые условия для выполнения обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Статья 4

Расчеты за поставки товаров и предоставление услуг в соответствии с Приложениями N 1 и 2 к настоящему Протоколу в части, осуществляемой на взаимосвязанной основе, будут производиться в швейцарских франках через специальный корреспондентский счет "The China-tech/Technopromexport 1998 Account", открытый с Российской Стороны Внешэкономбанком, а с Китайской Стороны - Банком Китая в соответствии с Протоколом между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономическом сотрудничестве в 1998 году для ведения расчетов между российскими и китайскими внешнеторговыми организациями, указанными в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Указанные расчеты производятся без движения свободно конвертируемой валюты между двумя странами.

Если сумма сальдо по указанному специальному корреспондентскому счету превысит 4 процента общей суммы взаимных поставок в соответствующем году, предусмотренных Приложениями N 1 и 2 к настоящему Протоколу, в том числе: в 2000 году - сумму в размере 4904,24 тыс. швейцарских франков, в 2001 году - 812,40 тыс. швейцарских франков, в 2002 году - 300,56 тыс. швейцарских франков, то на сумму указанного превышения по счету будут начисляться 4 процента годовых. Внешэкономбанк и Банк Китая подпишут соответствующее дополнение к межбанковскому соглашению от 14 апреля 1998 г. о порядке расчетов в рамках настоящего Протокола.

Возможное сальдо счета (включая сумму начисленных процентов) должно быть урегулировано сторонами контрактов по согласованию с Министерством торговли Российской Федерации и Министерством внешней торговли и экономического сотрудничества Китайской Народной Республики встречными поставками товаров и услуг не позднее 31 декабря 2002 г. В случае неурегулирования сальдо по счету "The China-tech/Technopromexport 1998 Account" до 31 декабря 2002 г. сальдо по счету (включая сумму начисленных процентов) будет погашено соответствующей стороной контрактов в свободно конвертируемой валюте путем единовременного перевода надлежащей суммы в пользу кредитора через банк третьей страны, указываемый банком кредитора. Определенные настоящим Протоколом платежи китайской организации по ТЭС "Иминь" и "Суйчжун"

в свободно конвертируемой валюте осуществляются в порядке, устанавливаемом сторонами контрактов в соответствии с общепринятой мировой банковской практикой.

Статья 5

Поставки товаров и оказание услуг в рамках настоящего Протокола будут осуществляться на основе контрактов, заключаемых российской организацией и китайской внешнеторговой организацией, с учетом общепринятой практики международной торговли и по текущим ценам мирового рынка на соответствующие товары и услуги.

При этом расчеты между организациями обеих стран, осуществляющими поставки товаров и предоставление услуг в соответствии со статьей 1 настоящего Протокола, будут производиться в формах, принятых в мировой практике: аккредитив, документарное инкассо (инкассо с предварительным акцептом), перевод.

Статья 6

Формы взаимных расчетов и платежей за товары и услуги, не предусмотренные в Приложениях N 1 и 2 к настоящему Протоколу, будут определяться по согласованию между российскими участниками внешнеэкономических связей и китайскими экономическими организациями в заключаемых между ними контрактах.

Статья 7

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Протоколом, будут действовать соответствующие положения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономических отношениях от 5 марта 1992 г.

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу с даты подписания и будет действовать по 31 декабря 2002 г. Положения настоящего Протокола применяются с 1 апреля 2000 года.

К контрактам, заключенным в период действия настоящего Протокола, но не исполненным в период его действия, а также к возможному неурегулированному сальдо по счету "The China-tech/Technopromexport 1998 Account" будут продолжаться применяться положения настоящего Протокола.

Совершено в г. " " 2000 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство

Российской Федерации Китайской Народной Республики

Приложение N 1

к Протоколу между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики о
торгово-экономическом сотрудничестве
в 2000-2002 годах

ОБЪЕМЫ

товаров и услуг, экспортируемых из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику -----

| Сумма

+----- Наименование товаров | 2000 год | 2001 год | 2002 год и услуг +-----

-----+-----+-----

| тыс. | тыс. | тыс. | тыс.

| швей- | немецких | швей- | швей-

| царских | марок | царских | царских

!франков! | франков | франков -----

Внешнеэкономическое объединение "Технопромэкспорт" Оборудование и 63686 10700 10155 3757 материалы для электростанций - всего в том числе: с оплатой Китайской 4766 10700 - - Стороной в свободно конвертируемой валюте (по ТЭС "Суйчжун") с оплатой Китайской Стороной товарами: по ТЭС "Иминь" 5283 - 2642 - по ТЭС "Суйчжун" 53637 - 7513 3757

Примечание. Общий объем поставок российского оборудования, материалов и оказания услуг для ТЭС "Иминь" и "Суйчжун" составляет: в 2000 году - 63686 000 швейцарских франков и 10700 000 немецких марок, в

2001 году - 10155 000 швейцарских франков, в 2002 году - 3757 000 швейцарских франков.

Приложение N 2

к Протоколу между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Китайской Народной Республики
о торгово-экономическом сотрудничестве
в 2000-2002 годах

О Б Ъ Е М Ы товаров и услуг, экспортируемых из Китайской Народной Республики в
Российскую Федерацию, а также оплаты в свободно конвертируемой валюте до завершения
обязательств ----- Объемы оплаты в свободно | Объемы
поставки товаров и услуг конвертируемой валюте | (тыс. швейцарских франков) в 2000 году | -----
-----+-----

тыс. | тыс. | 2000 год | 2001 год | 2002 год

швей- | немецких | | |

царских | марок | | |

франков | | | | -----

Китайская компания по импорту и экспорту техники

4766 10700 58920 10155 3757

Примечания:

1. Общий объем оплаты Китайской Стороной российского оборудования, материалов и услуг для ТЭС "Иминь" и "Суйчжун" в свободно конвертируемой валюте, товарами и услугами составит: в 2000 году - 63686 000 швейцарских франков и 10700 000 немецких марок, в 2001 году - 10155 000 швейцарских франков, в 2002 году - 3757 000 швейцарских франков.

2. При заключении контрактов на экспорт китайских товаров в соответствии с настоящим Приложением стороны контрактов должны указывать в них наименование ТЭС, в оплату российских поставок для которой будут осуществляться данные поставки.

3. В случае возникновения претензий по российским поставкам оборудования, материалов и услуг для ТЭС "Иминь" и "Суйчжун", подтвержденных соответствующими организациями Сторон, эти претензии будут рассматриваться в соответствии с условиями подписанных контрактов.

В случае возникновения претензий по поставкам китайских товаров и услуг, подтвержденных соответствующими организациями Сторон, эти претензии будут рассматриваться в соответствии с условиями подписанных контрактов.